


<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>		 ... intenzivní péče
Název výrobku:		
<b>JEDNORÁZOVÝ TESTOVACÍ BALÍČEK PARNÍCH AUTOKLÁVŮ</b>		<b>Katalogové číslo</b>
<b>Kontrolní systémy pro sterilizaci - K</b>	<b>Počet stran:</b>	20.266.00.307

### Popis výrobku:

Splňuje normu ČSN EN ISO 11140-1:2006 pro alternativy Bowie&Dick testů

- Vytvořen tak, aby byl výsledek shodný s výsledkem Bowie&Dick testů při užití standardizovaného látkového balíku
- Obsahuje listový testovací indikátor
- Pouze pro jednorázové použití! Listový indikátor Once-A-Day si ponechte jako záznam průběhu sterilizace. Zbytek balíčku znehodnoťte.

### Návod k použití:

1. Zahřejte sterilizátor na provozní teplotu.
2. Balíček umístěte v horizontální pozici na dno sterilizátoru. (BD protokol vyžaduje, ale testování bylo prováděno v prázdném sterilizátoru).
3. Nechte proběhnout normální sterilizační cyklus, nejdéle však 3,5 min. při 134 °C.

**Pozor:** U některých druhů sterilizátorů je třeba nastavit dobu sterilizace manuálně. Jiné druhy sterilizátorů jsou pro tento test vybaveny časovačem. V tomto případě nezapomeňte po provedení testu časovač nastavit zpět na obvyklou dobu sterilizace. (U některých sterilizátorů je možné nastavit pouze celé minuty. V tomto případě může test běžet 3 nebo 4 minuty). Nenastavujte test na déle než 4 minuty, pokud to není písemně uvedeno v návodu od výrobce sterilizátoru. Doba delší než 4 minuty může zkreslit výsledek testu.

4. Pro ušetření času je možné vynechat program sušení. Po ukončení testu vyjměte balíček ze sterilizátoru. **Dveře sterilizátoru otvírejte opatrně.**
5. Otevřete balíček. Vyjměte Once-A-Day listový indikátor z prostředku balíčku a odečtěte výsledek.
6. Přijatelná je stejnoměrně černá barva.
7. Pokud jsou na indikátoru místa, která se nezbarvila zcela do černé (hnědá, světle hnědá nebo původní bílá barva inkoustu), je možné, že sterilizátor pracuje nesprávně.
8. Přeexponování způsobené příliš vysokou teplotou, příliš dlouhou dobou expozice nebo obojím se projeví zabarvením do šedé. V tomto případě je test neplatný a musí být

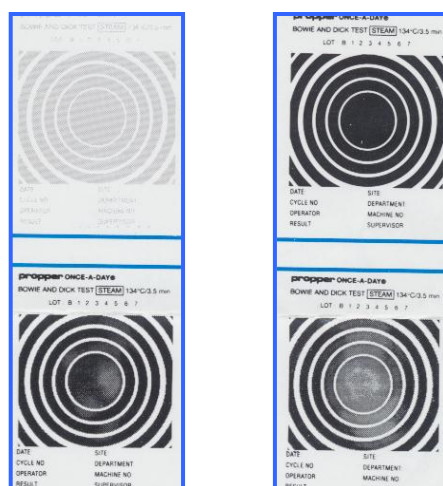
**DAHLHAUSEN CZ**, spol. s r.o.,  
Knínická 1577, 664 34 Kuřim, tel. : 541 422 070, fax : 541 422 071  
[info@dahl.cz](mailto:info@dahl.cz), [www.dahlhausen.cz](http://www.dahlhausen.cz)

**NÁVOD K POUŽITÍ, ČTĚTE POZORNĚ!**

<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>		 ... intenzivní péče
<b>Název výrobku:</b>		
<b>JEDNORÁZOVÝ TESTOVACÍ BALÍČEK PARNÍCH AUTOKLÁVŮ</b>		<b>Katalogové číslo</b>
<b>Kontrolní systémy pro sterilizaci - K</b>	<b>Počet stran:</b>	20.266.00.307

opakován za předepsaných podmínek. (Pokud se šedá barva objeví za dodržení předepsaných podmínek, je sterilizátor nesprávně nakalibrován.

9. Jeho kalibrace si může vyžádat návštěvu kvalifikovaného mechanika). Lesklá šedavá místa znamenají „mokrou páru“. V tomto případě je třeba věnovat se správnému nastavení sušení, aby k tomuto nedocházelo.
10. Listový indikátor uložte společně se všemi údaji o sterilizátoru.
11. Při jakémkoliv jiném výsledku než uspokojivém musí obsluhující personál zvážit, zda je možné sterilizátor nadále používat, nebo jeho provoz pozastavit a vyžádat si návštěvu kvalifikovaného mechanika.




### Typické chyby

Při jasně neuspokojivém výsledku není možné test upravovat prodloužením doby testovacího cyklu nebo podobnými opatřeními. Je možné, že přístroj může být použit v „gravity mode“. Nejbezpečnějším opatřením je však přístroj odstavit a vyžádat si co nejdříve návštěvu kvalifikovaného mechanika.

V případě hraničního výsledku (jako velmi malé hnědé místo v jinak černém poli) test opakujte. Takovýmí výsledek může být zapříčiněn nesprávně utěsněnými dveřmi sterilizátoru. Pokud je výsledek druhého testu uspokojivý, může být sterilizátor použit. Doporučujeme však vyžádat si návštěvu mechanika, pokud se takovéto okrajové výsledky objeví více než jednou až dvakrát, neboť tyto nedostatky se mohou objevit také v průběhu běžných sterilizací.

**DAHLHAUSEN CZ**, spol. s r.o.,  
Knínická 1577, 664 34 Kuřim, tel. : 541 422 070, fax : 541 422 071  
[info@dahl.cz](mailto:info@dahl.cz), [www.dahlhausen.cz](http://www.dahlhausen.cz)

**NÁVOD K POUŽITÍ, ČTĚTE POZORNĚ!**

<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>		 ... intenzivní péče
<b>Název výrobku:</b>		
<b>JEDNORÁZOVÝ TESTOVACÍ BALÍČEK PARNÍCH AUTOKLÁVŮ</b>		<b>Katalogové číslo</b>
<b>Kontrolní systémy pro sterilizaci - K</b>	<b>Počet stran:</b>	20.266.00.307

Na tomto návodu jsou uvedeny příklady listového indikátoru před použitím, po použití a při typických chybných výsledcích.

Revize č. 1 :22.9.2011

**Výrobce:**

**proper**

**Propper Manufacturing**

36-04 Skillman Avenue

Long Island City, NY 11101

USA

[www.proppermfg.com](http://www.proppermfg.com)

**Distributor:**

  
... intenzivní péče

**Dahlhausen CZ spol. s r.o**

Knínická 1577

664 34 Kuřim

Česká republika

[www.dahlhausen.cz](http://www.dahlhausen.cz)

**DAHLHAUSEN CZ**, spol. s r.o.,  
Knínická 1577, 664 34 Kuřim, tel. : 541 422 070, fax : 541 422 071  
[info@dahl.cz](mailto:info@dahl.cz), [www.dahlhausen.cz](http://www.dahlhausen.cz)

**NÁVOD K POUŽITÍ, ČTĚTE POZORNĚ!**